

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму «**Сербська мова та література**»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
галузі знань **03 Гуманітарні науки**
за спеціальністю **035 Філологія**,
спеціалізацією **035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно)**,
перша – сербська

Актуальною і надзвичайно популярною сферою сучасного філологічного простору є перекладознавство, зокрема його практична реалізація на різних рівнях: усний, письмовий, художній та ін. Кафедра слов'янської філології імені проф. І.Свенціцького Львівського національного університету імені Івана Франка є центром із підготовки фахівців-славістів та перекладачів різних слов'янських мов, зокрема сербської. Високоякісну підготовку магістрів на кафедрі здійснюють кваліфіковані і досвідчені викладачі – знані славісти, перекладачі, які діляться не лише своїми знаннями, а й уводять студентів до різних сфер і тематик усного та письмового перекладу.

Аналіз освітньо-професійної програми «Сербська мова та література» другого (магістерського) рівня вищої освіти показав, що вона є логічною та ґрунтовною, рівень її укладання – високий, а практична цінність – належна.

Поглибити теоретичні знання та відшліфувати здобуті навички майбутній магістр має змогу завдяки підбору дисциплін, які логічно продовжують знання студентів з попереднього бакалаврського рівня навчання. Змістове наповнення ОП чітко окреслює оперативний простір як для максимальної самореалізації у процесі навчання окремого здобувача вищої освіти, так і можливості оптимального надання освітніх послуг у галузі філології висококваліфікованими й авторитетними представниками професорсько-викладацького складу.

Особливо важливою видається наявність у програмі дисциплін «Актуальні проблеми письмового перекладу» та «Проблеми усного перекладу», оскільки це відповідає потребам сучасного ринку в кадрах з вищою освітою зі знанням іноземних мов. Здобувачі цього рівня освіти з документально підтвердженою кваліфікацією можуть працювати в перекладацьких бюро, на різних

перекладацьких платформах тощо. На нашу думку, було би не зайвим підкріпити цю програму окрім асистентської практики також спеціальною перекладацькою практикою.

Успішний досвід співпраці із випускниками кафедри-розробника освітньої програми засвідчив високу якість підготовки здобувачів ступеню магістра і дає змогу робити висновок про те, що програма відповідає сучасним освітнім та суспільним вимогам.

Запропоновані програмні результати навчання реалізуються відповідно до ключових загальних та професійних (предметних) компетентностей. Послідовність вивчення, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркових дисциплін, план та графік навчального процесу відповідають структурно-логічній схемі освітньо-професійної програми.

Вважаємо, що рецензована освітньо-професійна програма відповідає сучасним вимогам на ринку праці і заслуговує на впровадження у навчальний процес.

Директор

ПП Бюро перекладів
«Поліглот»



М.М. Маляр